

No. 18493

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
CHINA**

**Agreement concerning scientific and technological co-
operation. Signed at Bonn on 9 October 1978**

Authentic texts: German and Chinese.

Registered by the Federal Republic of Germany on 14 April 1980.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
CHINE**

**Accord concernant la coopération scientifique et technolo-
gique. Signé à Bonn le 9 octobre 1978**

Textes authentiques : allemand et chinois.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 14 avril 1980.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA CONCERNING SCIENTIFIC
AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China,

Desiring to develop friendly relations and co-operation in scientific research and technological development between their two countries,

Have agreed as follows:

Article 1. (1) The Contracting Parties shall facilitate and promote co-operation between their two countries in scientific research and technological development in accordance with the capabilities and interests of each side.

(2) After joint consultation, the Contracting Parties or bodies designated by them may, in respect of individual technical areas or joint projects, conclude special arrangements to determine the content and scope of the co-operation and the agencies concerned and to regulate financial and other matters, including the utilization of knowledge derived and results obtained.

(3) Unless otherwise agreed in individual cases, each Party shall itself defray the costs arising in connection with the implementation of this Agreement.

Article 2. The Contracting Parties shall promote co-operation for the benefit of both sides and in accordance with procedures to be determined by mutual consent, especially in the following forms:

1. Exchange of scientific and technological information and material;
2. Reciprocal dispatch of technical delegations, scientists, other research personnel and technical personnel for advanced training related to specific projects;
3. Holding of joint scientific symposia; and
4. Implementation of joint research projects, including joint use of scientific and technical facilities and installations.

Article 3. (1) In order to promote the implementation of this Agreement and of the special arrangements envisaged in it, representatives of the Contracting Parties who are entrusted with the overall co-ordination of scientific and technological co-operation between the two countries shall meet regularly. In so far as possible, representatives of the two countries of other agencies involved in co-operation shall also participate in the meetings.

(2) Unless otherwise agreed, the meetings shall take place at the suggestion of either Contracting Party, alternately in the Federal Republic of Germany and in the People's Republic of China.

¹ Came into force on 10 November 1978, i.e., the date on which the Contracting Parties had informed each other of the completion of the required domestic procedures, in accordance with article 5 (3).

(3) Each Contracting Party shall instruct its embassy to maintain contact with the other Contracting Party's agency responsible for overall co-ordination.

Article 4. This Agreement shall also apply to Berlin (West), in accordance with the existing situation.

Article 5. (1) The period of validity of this Agreement shall be five years. Thereafter its validity shall be extended for successive periods of five years each, unless one of the Contracting Parties denounces the Agreement in writing six months before the expiry of the period of validity. If the Agreement ceases to have effect, its provisions shall continue to apply for the period and to the extent necessary to secure the implementation of any special arrangements not yet completed at the time when the Agreement ceases to have effect.

(2) This Agreement may be amended or supplemented by mutual consent at any time.

(3) This Agreement shall enter into force on the date on which both Contracting Parties have notified each other that the domestic requirements for its entry into force have been met.

DONE at Bonn on 9 October 1978, in duplicate in the German and Chinese languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

GENSCHER

HAUFF

For the Government of the People's Republic of China:

FANG YI

CHAO TUNG-WAN